

- 364 **Künnet** ir danne ritters vuore spehen,
ir müezet im **rehter** dinge jehen.
sîn lîp **gein valsche nie wart** balt.
swer im dâr über **tuot** gewalt,
5 **wærez** mîn vater oder **mîn** kint,
alle, die gein im in **zorne** sint,
mîne mage oder mîn bruoder,
die **müesen** diu strîtes ruoder
gein mir ziehen. ich wil in **wern**,
10 vor **unrehten strîten nern**,
swâ ich, hêrre, vor iuwrn hulden mac.
ûz schildes ambet in einen sac
wolt ich mich ê **ziehen**,
sô verre ûz arde vliehen,
15 dâ mich niemen erkande,
ê daz ir iwer schande,
hêrre, an im begienget.
guotliche ir enpfienget
billicher alle, die her sint komen
20 unt iuwrn kumber hânt vernomen,
denne daz ir si wellet rouben.
des sult ir **iuch** gelouben.”
Der vürste sprach: ”**nû** lâz mich **in gesehen**,
dâ mac niht arges **ûz** geschehen.”
25 er **reit**, dâ er Gawanen sach.
zwei ougen unt ein herze jach,
diu Lyppaut mit **im** brâhte dar,
daz der gast wære wol gevar
unt rehte manliche site
30 sînen gebærden **wonten** mite.

D Fr3 Fr4

1 *Initiale D* **23** *Initiale Fr3 Fr4 · Majuskel D*

1 Künnet ir] Kunder Fr3 · vuore] svn Fr3 **3** gein] zv Fr3 (Fr4) **8** müesen] mvsn D (Fr3) (Fr4) · diu] des Fr3 **10** vor] Vnd vor Fr3 (Fr4) **11** hêrre] *om.* Fr3 **14** sô] Vnd so Fr3 **16** daz ir] dan er Fr3 dan ir Fr4 **19** alle] als Fr3 **23** sprach] *om.* Fr4 · nû] *om.* Fr3 · gesehen] sehen Fr3 **24** mac] ne mac Fr4 **25** Gawanen] gawan Fr3 gawanin Fr4 **26** ein] *om.* Fr4 **27** diu] di D · Lyppaut] Lyppaot D lippaot Fr3 lippaoth Fr4 · mit im] *om.* Fr3 **30** gebærden wonten] geberen wonete Fr3

- künnet** ir denne ritters vuore spehen,
ir müezet im **rehter** dinge jehen.
sîn lîp **gegen valsche nie wart** balt.
wer ime dâr über **tuot** gewalt,
5 **wær ez** mîn vater oder **mîn** kint,
alle, die gegen ime in **zorne** sint,
mîne mage oder mîn bruoder,
die müesen diu strîtes ruoder
gegen mir ziehen. ich wil in **wern**,
10 vor **unrehten strîten nern**,
wâ ich, hêrre, vor iuwrn hulden mac.
†und†schiltes ambet in einen sac
wolt ich mich ê **geziehen**,
sô verre ûz arde vliehen,
15 dâ mich niemen erkande,
ê daz ir iuwere schande,
hêrre, an im begienget.
guotlich ir enpfienget
billicher alle, die her sint komen
20 und iuwrn kumber hânt vernomen,
danne daz ir si wellet rouben.
des sult ir **mir** gelouben.”
der vürste sprach: ”lâz mich **in sehen**,
dâ mac niht arges **von** geschehen.”
25 er **reit**, dâ er Gawanen sach.
zwei ougen und ein herze jach,
diu Lippout mit **ime** brâhte dar,
daz der gast wær wol gevar
und rehte manliche site
30 sînen gebærden **wonten** mite.

m n o

1 spehen] [se*]: sehen o **2** im] jme denne n **4** wer] [*]: Vor m **8** die] Sú n (o) · diu] *om.* n o **10** unrehten striten] vnrechter strite o **13** wolt] Wol m **15** dâ] Do m n o **17** begienget] begingen n **18** ir] ich m · enpfienget] enpfingen n **19** alle die] alde o **21** si] sú sú n · wellet] wellen o **24** von geschehen] vs beschehen n (o) **25** dâ] do m n o · Gawanen] gawannen o **26** jach] gach m **27** Lippout] lippaot m lippaot n lipaot o **30** wonten] wonte n o

*G

künnet ir *danne* rîters vuore spehen,
ir müezet im **rehter** dinge jehen.
sîn lîp **wart nie gein valsche** balt.
swer im dâr über **tæte** gewalt,
5 **ez wære** mîn vater oder **mîniu** kint,
alle, die gein im in **zorn** sint,
mîne mage ode mîne bruoder,
die *müesen* diu strîtes ruoder
gein mir ziehen. ich wil in **weren**,
10 vor **unrehten strîten neren**,
swâ ich, hêrre, vor iweren hulden mac.
ûz schiltes ambet in einen sac
wolt ich mich ê **ziehen**,
sô verre ûz arde vliehen,
15 dâ mich niemen erkande,
ê daz ir iwer schande,
hêrre, an im begienget.
billîche ir enpfienget
guotliche alle, die her sint komen
20 unde iweren kumber habent vernomen,
dane daz ir *si* welt rouben.
des sult ir **iuch** gelouben.”
der vürste sprach: ”**nû** lâ mich **sehen**,
dâne mac niht arges **zuo** geschehen.”
25 er **vuort in**, dâ er Gawanen sach.
zwei ougen unde ein herze jach,
diu Libaut mit **im** brâhte dar,
daz der gast wære wolgevar
unt **daz** rehte manliche site
30 sînen gebâerden **wonte** mite.

G I O L M Q R Z Fr21 Fr22 Fr38

3 *Initiale* I O L Z · *Capitulumzeichen* R 23 *Initiale* I

1 künnet] Kondet M · danne] *om.* G · spehen] rehte spehen
I sprechen Q 2 dinge] vur I (O) 3 sîn] ÷in O · gein valsche]
gefalsche Q von falsche R [kein]: gein falsche Z 4 swer] Wer L
M Q R 5 wære] si Z · oder] *om.* R · mîniu] min I R 6 Alle die
in zorne gen Jm sind R · gein] mit I · in] mit I · zorn] haze G
· sint] sin L 7 mage] magde Q · ode] vnd L *om.* R 8 müesen]
mosen G (M) (Q) (Z) (Fr21) · diu] des R *om.* Z 9 wil] *om.* M
· weren] neren G 10 vor] von G · unrehten] vnrehtem I (M) (Q)
· strîten] strite I (Q) cristen Z · neren] weren G [wern]: nern I
ernerer Q 11 swâ] Wa L M (Q) R · vor] in I · hulden] schulden
R 12 einen] eÿ M einem R · sac] [sach]: satch G 13 wolt] Wil R
· ê] ie I 15 dâ] Daz L (R) Do Q 16 ê] Er M · ir] [ich]: ir O 18
billiche] gutlich I (O) (L) (M) (Z) (Fr21) billicher Q (R) · ir] ir
in I O R 19 guotliche] vnd I Billicher vnde O Billicher L M Z
Fr21 · her] *om.* Q · sint] *om.* M sein Q (Z) 20 iweren] ein I ·
kumber] kom ern R 21 si] vns G · welt] woltent R 22 iuch] wol
M 23 nû] *om.* M Q R · mich] mich in L Q (R) Z myn M · sehen]
gesehen R sehn in Fr22 24 dâne] Da O (Q) R · arges] anders L
vbels Z · zuo] vz O (Q) (R) Z Fr21 >vsz< L *om.* M · geschehen]
beschehen R 25 vuort] fvrt O · dâ] do Q · er Gawanen] er Gawan
I igrawan M her Gawanen R 26 ougen] ouge M · ein] *om.* O ·
jach] er sach L 27 Libaut] Lybavt O (Z) libavt L libayt M lybaut
Q Libant R libovt Fr21 29 manliche] mÿnnecliche L 30 sînen
gebâerden] Seinē geberde Q · wonte] wonten I L (Z)

*T

welt ir danne rîters vuore spehen,
ir müezet im **guoter** dinge jehen.
sîn lîp **wart nie gegen valsche** balt.
swer im dâr über **tæte** gewalt,
5 **ez wære** mîn vater oder **mîn** kint,
alle, die gegen im in **strîte** sint,
mîne mage oder mîne bruoder,
die müesen diu strîtes ruoder
gegen mir ziehen. ich wil in **nern**,
10 vor **unrehtem strîte wern**,
swâ ich, hêrre, vor iuweren hulden mac.
ûz schiltes ambet in einen sac
wolt ich mich ê **ziehen**,
sô verre ûz arde vliehen,
15 dâ mich nieman erkande,
ê daz ir iuwer schande,
hêrre, an im begienget.
güetlicher ir enpfienget,
billicher else, die her sint komen
20 unde iuweren kumber hânt vernomen,
danne daz ir *si* welt rouben.
des sult ir **mir** gelouben.”
Der vürste sprach: ”**nû** lâz mich **in sehen**,
dâ mac niht arges **an** geschehen.”
25 er **vuortin**, dâ er Gawanen sach.
zwei ougen unde ein herze jach,
diu Lybaut mit brâhte dar,
daz der gast wære wol gevar
unde **daz** rehte manliche site
30 sînen gebâerden **wonte** mite.

T V W

3 *Initiale* W 23 *Initiale* T

1 danne] *om.* W · spehen] sehen W 4 tæte] [*]: tut V 6
strîte] zorne V 7 oder] alde T vnd W 8 diu] die T *om.* W
9 nern] wern V (W) 10 Vor vnrehten [*]: striten nern V ·
Vor vnrechten gewalt neren W 11 swâ] Wo W 12 ûz] Von W
13 ê ziehen] e geziehen V ziehen W 14 arde] der erde W 15
dâ] Daz V Do W 16 ir iuwer] ich iuwer T [*]: ir uwere V 18
Gutlichen ir in billich entpfienget W 19 billicher else] Billicher
alle V Also W 20 kumber] schaden W 23 Der vürste] Er W
24 an] auß W 25 dâ] do V W · Gawanen] Gawan V (W) 27
diu] die T · Lybaut] lýbaut V lybout W · mit brâhte] mit im
brahte V bracht mit im W 30 sînen] Seinem W · wonte] volgent W